

**ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL****CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL**E/CONF.8/3
29 April 1949

ORIGINAL: ENGLISH

UNITED NATIONS CONFERENCE

ON ROAD AND MOTOR TRANSPORT

Geneva

23 August 1949

Item 5 of the provisional agenda

**DRAFT INTERNATIONAL CUSTOMS CONVENTION ON TOURING PREPARED
BY THE SUB-COMMITTEE ON ROAD TRANSPORT OF THE INLAND
TRANSPORT COMMITTEE OF THE ECONOMIC
COMMISSION FOR EUROPE**

Note by the Secretary-General

The annexed draft Customs Convention on Touring which was prepared by the Sub-Committee on Road Transport of the Economic Commission for Europe is transmitted to the Governments invited to the United Nations Conference on Road and Motor Transport in conjunction with item 5 of the draft provisional agenda - "Discussion of other problems in the field of road transport which may require international action." The views of the Sub-Committee concerning the urgency of reaching practical conclusions with respect to the question of customs formalities in the field of road transport are found in the Sub-Committee's Explanatory Memorandum which is contained in Working Paper I for the Conference (document E/CONF.8/3). The Secretary-General is bringing this question, together with others discussed in Conference document E/CONF.8/5 - "International Road Transport - Further Problems", to the attention of the Conference in order to have the views of the assembled experts on the further steps which should be taken internationally in the field of road transport.

2. Such vehicles and articles, except those specified in paragraph 3 of this Article, shall be covered by temporary importation papers guaranteeing the payment of import duties and import taxes, and, if the contingency should arise, of any Customs penalties incurred, subject to the special provisions of Article 33, 3. of this Convention.
3. Clothing and other used personal effects, cameras with twelve plates or two rolls of film, miniature cinematograph cameras with one roll of film, personal jewellery, binoculars, portable musical instruments, gramophones, portable wireless receiving sets, portable typewriters, tents and small articles of camping equipment, perambulators, sports equipment (such as sporting firearms, skis and tennis rackets) belonging to residents in the territory of one of the Contracting States making a temporary stay in the territory of another Contracting State shall be admitted temporarily without temporary importation papers in the absence of suspicion of abuse on condition that they bear obvious signs of use and correspond to the social position of the persons concerned. The concession in this paragraph is limited for each traveller to one camera, one miniature cinematograph camera, one musical instrument, one gramophone with twenty records, one portable wireless receiving set, one typewriter, and sporting and camping equipment for personal use.
4. The provisions of this Convention shall not prejudice in any way the application of police and other regulations relating to the importation, possession and carrying of firearms and ammunition.
5. The import prohibitions imposed by the Contracting States shall only be applied to vehicles and articles which would otherwise benefit under this Convention when the prohibition was imposed on grounds other than those of an economic character, for example, moral, humanitarian, sanitary, veterinary, phyto-pathological and public security grounds.

Article 3

Provisions for the journey, small quantities of tobacco, cigars and cigarettes, and the fuel contained in the ordinary tanks of vehicles temporarily imported shall be admitted free of import duties and import taxes. Each Contracting State may determine in relation to its territory the conditions under which this concession will be granted.

Article 4

1. The following shall be admitted free of import duties and import taxes:
 - (a) Temporary importation or international circulation papers sent to the authorized associations by their corresponding associations or federations or by the Customs authorities of the Contracting States and which are to be used by persons residing in the country of importation for the admission of their vehicles or articles into other countries;
 - (b) Printed

(b) Printed matter and propaganda posters on paper without restriction as to quantity (time tables in book or poster form, guides, pamphlets, folders, whether illustrated or not, illustrated posters), the essential purpose of which is to induce the public to visit foreign countries or localities or to attend abroad meetings or events of a touring or sporting character, provided that such documents are to be distributed free of charge, that they do not contain more than 25 per cent of advertising matter, and that they are obviously intended as touring or sporting propaganda.

2. Subject to re-exportation and on such conditions as may be determined by each Contracting State to prevent abuse, temporary free admission shall be granted to touring propaganda material (documentary cinematograph films of a maximum width of 16 mm. and a maximum length of 500 m. imported for free exhibition, printing plates, lantern slides, dioramas, photographs) not prohibited, the essential purpose of which is to induce the public to visit foreign countries or localities or to attend abroad meetings or events of a touring or sporting character.

Chapter II

TEMPORARY IMPORTATION PAPERS

Article 5

1. Temporary importation papers may be valid for a single country or for several countries.

Each of the Contracting States may obtain from the other Contracting States information as to the form or forms of temporary importation papers valid exclusively in its territory.

Article 6

Temporary importation papers valid for the territories of all or some of the Contracting States shall be known as "carnets de passages en franchise" and shall conform to the standard forms contained in Annexes 1 and 2 for vehicles and trailers and, where required, for aircraft, respectively.

If a carnet is not to be used in the territory of one or several of the Contracting States, it may be made not valid for that or those territories by the issuing association.

Temporary importation papers valid only for the territory of a single Contracting State may conform to the standard form contained in Annex 3. Contracting States are free to use other documents if they so desire.

4. Additional standard forms and amendments to existing standard forms may be introduced in accordance with the amendment procedure for annexes laid down in Article

Article 7

The period of validity of temporary importation papers, other than those issued by authorized associations as provided for in Article 10, shall be laid down by each Contracting State in accordance with its regulations.

Article 8

1. The vehicles or articles temporarily imported must be re-exported in the same state within the period of validity of the temporary importation papers.
2. Evidence of re-exportation shall be provided by the exit visa properly appended to the temporary importation papers by the Customs authorities of the country into which the vehicles or articles were temporarily imported.
3. The Contracting States may, however, make the discharge of temporary importation papers for aircraft, if required, subject to proof of the arrival of the machine in foreign territory.

Article 9

1. Notwithstanding the requirement of re-exportation laid down in Article 8, the re-exportation of badly damaged vehicles shall not be required, in the case of a duly authenticated accident, provided that the vehicles are either subjected to the import duties and import taxes to which they are liable, or abandoned free of all expense to the Trésorier of the country into which they were imported temporarily or destroyed at the expense of the parties concerned, as the Customs authorities may require.
2. When a vehicle temporarily admitted cannot be re-exported as the result of a seizure, other than a seizure made at the suit of private persons, the period of validity of the temporary importation papers shall be suspended for the duration of the seizure.
3. The Customs authorities shall notify, so far as possible, to the guaranteeing association, seizures made by or on behalf of these Customs authorities of vehicles in respect of which temporary importation papers guaranteed by that association have been issued and shall advise it of the measures they intend to take.

Chapter III

FACILITIES ACCORDED TO AUTHORIZED ASSOCIATIONS

Article 10

1. Subject to such guarantees and conditions as it shall determine, each of the Contracting States may authorize associations, such as those affiliated to an international organization, to issue directly or through corresponding associations the temporary importation papers covered by this Convention.
2. The period of validity of these papers shall not exceed a year from the day of issue.

Chapter IV

CONDITIONS OF APPLICATION OF TEMPORARY ADMISSION

Article 11

The temporary importation facilities laid down in this Convention shall be accorded to persons not principally resident within the country which they visit temporarily. A person shall be considered to be not principally resident within the country of importation if he has resided or will reside in that country for less than six months on an average per year either to tour there or for a professional purpose irrespective of whether or not he is the proprietor or lessee of the house or apartment which he occupies.

Article 12

1. Temporary importation papers issued by the authorized associations shall be made out in the name of the persons who own the vehicles temporarily imported or who have the possession or control of them.
2. Vehicles admitted under cover of temporary importation papers may be used by persons duly authorized by the holders and fulfilling the conditions laid down in this Convention. The Customs authorities of the Contracting States have the right to require evidence that such third persons have been duly authorized by the holders and, if this evidence does not appear sufficient, to refuse importation or use of the vehicle in their country under cover of the papers.
3. The Customs authorities of the Contracting States may permit, in special circumstances and under conditions of which they shall be sole judges, a vehicle circulating under cover of a temporary importation document to be driven by a person who is principally resident in the country of importation, in particular when the driver drives the vehicle on behalf of or under instructions from the holder of the temporary importation document.

/Article 13

Article 13

1. The weight to be declared on temporary importation papers is the net weight of the vehicles. It shall be expressed in the metric system. In the case of papers valid for one country only, the Customs authorities of that country may prescribe the use of another system.
2. The value to be declared on temporary importation papers valid for one country only is to be expressed in the currency of that country. The value to be declared on a carnet de passages en douane is to be expressed in the currency of the country where the temporary importation papers are issued.
3. The articles and tool-kit which form the normal equipment of vehicles need not be specially declared on the temporary importation papers.
4. When the Customs authorities so require, spare parts (such as tyres, inner tubes, bulbs or propellers) and accessories not considered as constituting the normal equipment of vehicles (such as wireless sets, trailers not declared on a separate document, or luggage carriers) shall be declared on the temporary importation papers with the necessary particulars (such as weight or value) and shall be produced on exit from the country visited.

Article 14

Any particulars inserted on temporary importation papers by the issuing association may not be altered unless the alteration is duly approved by the issuing or guaranteeing association. No alteration to the papers may be made after they have been passed by the Customs authorities of the country of importation except with the consent of those authorities.

Article 15

Separate parts imported privately for the repair of vehicles imported temporarily under this Convention into the territory of one of the Contracting States shall be given temporary free admission subject to re-exportation.

Article 16

Replaced parts shall be liable to import duties and import taxes when re-exported except where the regulations of the country concerned allow payment of such duties or taxes to be waived when the parts are abandoned free of all expense to the Exchequer or destroyed at the expense of the parties concerned.

Article 17

Vehicles imported into the territory of one of the Contracting States under cover of temporary importation papers may not be used even incidentally for transport against payment between points within the frontiers of that territory.

Chapter V

EXTENSION OF VALIDITY AND RENEWAL OF TEMPORARY IMPORTATION PAPERS

Article 18

The lack of proof of re-exportation within the time allowed of vehicles temporarily imported shall be disregarded when the vehicles are presented within eight days from the expiry of the papers and satisfactory explanations of the delay are given.

Article 19

1. Requests for extension of validity of temporary importation papers shall be presented to the competent Customs authorities before the expiry of these papers, unless this is rendered impossible by force majeure.
2. Extensions of time necessary for the re-exportation of vehicles and articles imported temporarily shall be granted when the persons concerned can establish to the satisfaction of the Customs authorities concerned that they are prevented by force majeure from re-exporting the said vehicles or articles within the time allowed.

Article 20

The Contracting States shall recognize as valid for their territories extensions of validity to carnets de passages en douane, where these extensions are granted on conditions agreed between their Customs authorities.

Article 21

Each of the Contracting States shall, unless the conditions of temporary admission are no longer satisfied, authorize, subject to whatever measures of control they may consider necessary, the renewal of temporary importation papers issued by the authorized associations and relating to vehicles or articles temporarily imported into its territory. Requests for renewal shall be presented by the guaranteeing association.

Chapter VI

VISAS ON TEMPORARY IMPORTATION PAPERS ISSUED BY THE AUTHORIZED ASSOCIATIONS

Article 22

Persons entitled to temporary admission facilities may, during the period of validity of temporary importation papers, import the vehicles or articles covered by those papers as often as necessary, on condition that they have each passage (entry and exit) established by a visa of the Customs officers concerned, if the Customs authorities so require. Temporary importation papers may be made valid for a single journey only.

/Article 23

Article 23

When temporary importation papers without detachable vouchers for each passage are used, the visas given by the Customs officers between the first entry and the final exit are provisional. Provisional visas given on exit may, nevertheless, under the conditions determined by each country, be admitted, while the papers are still valid, as proof of the re-importation of the vehicles or articles temporarily imported.

Article 24

When temporary importation papers with a detachable voucher for each passage are used, each entry and each exit shall be regarded as final.

Article 25

When the Customs authorities of a country have finally and unconditionally discharged temporary importation papers they can no longer claim from the guaranteeing association payment of import duties and import taxes, unless the certificate of discharge was obtained improperly.

Article 26

Visas on temporary importation papers used under the conditions laid down in this Convention shall not be subject to the payment of charges for Customs attendance during the authorized hours for Customs offices and posts.

Chapter VII

REGULARIZATION OF TEMPORARY IMPORTATION PAPERS ISSUED BY THE AUTHORIZED ASSOCIATIONS

Article 27

1. If the Customs authorities so permit, the lack of a certificate of discharge for temporary importation papers which have been destroyed, lost or stolen, may be disregarded provided that a certificate issued either by a Consular authority of the country concerned, by a Customs authority, or a Police authority, is produced, testifying that the vehicles or articles described on the papers have been presented to them and are outside the country of importation after the date of expiry of the papers. If the vehicle is stolen after having been re-exported from the country of temporary importation without the exit being regularly endorsed on the temporary importation papers, the papers may be regularized provided that the guaranteeing association furnishes the papers together with proof of the theft. If the temporary importation papers have not expired, the Customs authorities may require their surrender.
2. Undischarged papers may likewise be regularized, before or after expiry, if the Customs authorities so permit and on condition that the papers are produced to them, accompanied by a certificate issued by one of the

/competent

competent authorities mentioned above, or by such other proof as may be required, showing that the vehicles or articles are outside the country of importation. Nevertheless, if the papers in question have not expired, the said certificate of the said proof may only be accepted after the deposit of the said papers with the Customs authorities.

3. A standard form of such certificate is shown in Annex 4.

Article 28

Subject to the conditions determined by the Customs authorities of each country, the lack of a certificate of discharge for outdated temporary importation papers without detachable vouchers may also be disregarded when the last provisional visa on those papers is an exit visa.

Article 29

When a exit visa of a country has been omitted from, or has been irregularly appended to, a carnet de passages en douane, the visas entered thereon by the Customs authorities of countries subsequently visited may be taken into account for the purpose of discharging that carnet.

Article 30

Unless contrary to import prohibitions and restrictions or other measures, the discharge of the undertakings entered into may be authorized exceptionally on payment of the import duties and import taxes applicable to the vehicles or articles temporarily imported.

Article 31

In the cases referred to in Articles 27, 28, 29 and 30 of this Convention, each Customs authority shall have the right to charge a regularization fee and interest.

Article 32

Customs authorities shall not have the right to demand from the guaranteeing associations payment of import duties and import taxes on vehicles or articles temporarily imported when the non-discharge of the temporary importation papers has not been notified to the guaranteeing associations within a year of the date of expiry of the validity of those papers.

Article 33

1. The guaranteeing associations shall have a period of one year as from the notification of the non-discharge of temporary importation papers in which to furnish proof of the re-exportation of the vehicles or articles under the conditions laid down in this Convention.

/2. If such

2. If such proof is not furnished within the time allowed, the guaranteeing association shall deposit or pay provisionally the import duties and import taxes payable. This deposit or payment shall become final after a period of one year from the date of the deposit or provisional payment. During the latter period, the guaranteeing associations may still avail themselves of the facilities provided by the first paragraph of this Article with a view to repayment of the sums deposited or paid.

3. In the case of the non-discharge of temporary importation papers, the guaranteeing association shall not be required to pay a sum greater than the total of the import duties and import taxes applicable to the vehicles or articles not exported, together with interest if required.

Article 34

Nothing in this Convention shall prevent the Customs authorities from proceeding to recover from the holders of temporary importation papers the import duties and import taxes and also any penalties to which they have rendered themselves liable in the event of fraud, contravention or abuse. In such a case, the guaranteeing associations shall lend their assistance to the Customs authorities.

Chapter VIII

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 35

For the fulfilment of the formalities laid down in this Convention the Contracting States will endeavour to keep open during the same hours Customs offices and posts next to each other on the same international road

Article 36

The Contracting States will endeavour not to institute Customs measures which might have the effect of impeding the development of international touring.

Article 37

Any breach of the provisions of this Convention, any substitution, false declaration or act having the effect of causing a person, a vehicle or an article improperly to benefit from the system of importation laid down in this Convention, any use of a vehicle or an article thus imported for a purpose other than laid down therein, or by a person not fulfilling the conditions necessary to benefit from the aforesaid system of importation may render the offender liable to the penalties prescribed by the laws of the country in which the offence was committed.

PROTOCOL OF SIGNATURE

At the time of signing the Convention of this day's date, the undersigned plenipotentiaries make the following declarations:

The terms of this Convention set out minimum facilities. It is not the intention of the Contracting States to restrict the wider facilities which are granted or may be granted by certain of them in regard to international touring. This Convention shall not preclude the application of the provisions of other conventions and national laws concerning road traffic.

The Contracting States reserve the right to grant the same advantages to persons resident in non-Contracting States.

The Customs authorities of the Contracting States reserve the right to take all appropriate measures of control to prevent frauds, contraventions or abuses which might be committed as a result of the facilities laid down in this Convention.

The Contracting States recognize that the satisfactory operation of this Convention requires the provision of facilities to the authorized associations for:

- (a) the transfer of the exchange necessary for the payment of import duties and import taxes claimed by Customs authorities of one of the Contracting States for non-discharge of the temporary importation papers covered by this Convention;
- (b) The transfer of currency when repayment of import duties or import taxes is made in accordance with the arrangements laid down in Article 33 of this Convention; and
- (c) the issue of any necessary import or export licences and the transfer of currency for payment for temporary importation or international circulation papers sent to the authorized associations by the corresponding associations or federations.

Ad Article 2, Paragraph 1.

It is understood that the grant of free admission shall not preclude the levying of small charges in the nature of statistical fees.

Ad Article 22

The Customs authorities of the Contracting States will endeavour to bring into general use, for visas on temporary importation papers, date stamps marking the date of the entry or exit and the name of the Customs office at which the entry or exit was recorded.

/Ad Article

Ad Article 33

For countries whose regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties, the payments made under Article 33 will be regarded as final, it being understood that the sum paid may be refunded when the conditions laid down in the said Article are fulfilled.

/ANNEX 1

ANNEX 1

"CARNET DE PASSAGES EN DOUANE"

The carnet is issued in French

The dimensions are 22 x 27 cm.

Where the issuing Association inserts its name on each volet, it should include the initials of the international organization to which it belongs. This is necessary for Customs purposes.

(Front cover)

ANNEX 1.

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS

No. _____

VALID FOR ONE YEAR, i.e. until _____ inclusive inclusive
(insert the date in red ink)

subject to compliance by the holder during this period with the Customs laws and regulations of the countries visited.....

Issued by

Not
valid for

To holder (BLOCK LETTERS)

(Principal residence

or (for commercial vehicles) (BLOCK LETTERS)

(Business address

For the vehicle registered in under No.

This carnet may be used in the following countries :

(LIST OF COUNTRIES)

(Inside front cover)

DESCRIPTION OF VEHICLE

EXTENSION OF VALIDITY

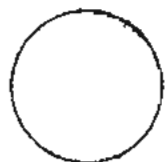
- 7 MOTOR VEHICLE driven by internal combustion,) Delete
electricity, steam; TRAILER) words
8 Type (car, bus, lorry, tractor, motor-cycle) not
with or without sidecar, cycle with) applicable
auxiliary engine))
9 Registered in under No.....
10 Chassis (Make
11 (Number.....
12 (Make
13 (Number.....
14 Engine (Number of cylinders.....
15 (Horse Power.....
16 (Type or shape.....
17 (Make.....
18 Coachwork (Colour.....
19 (Upholstery.....
20 (Number of seats or carrying capacity...
21 Year of manufacture.....
22 Spare tyres.....
23 Other particulars.....
24
25
26
27 Net weight of vehicle.....
28 Value of vehicle.....
(in words and figures)
29 Issued at..... the.....19.....
30 On condition that the holder re-exports the vehicle within the specified
period of validity and complies with the Customs laws and regulations
relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries
visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of
the authorized Association affiliated to the undersigned international
Association. On expiry, the carnet must be returned to the Association
which delivered it to the holder.
31 Holder's signature Signature of Secretary Signature of
of the Central Office authorized official
of the International of.....
Touring Alliance and (Issuing Association
the International
Automobile Federation
Indications required for purposes other than Customs requirements for (1)
goods vehicles whose permissible maximum weight exceeds 3,500 kg., and
(2) passenger vehicles with more than 8 seats, excluding the driver's seat.
32 Width of vehicle.....
33 Height of vehicle.....
34 Permissible maximum weight of vehicle.....
35 Total laden weight on heaviest laden axle.....
(weight to be given in words and figures)

The following information is provided by the
issuing Association to motorists.

1. COUNTERFOIL
2. Importation into
3. of the vehicle described in carnet
4. No.
5. took place on
6. at the Customs office of.....

7. Customs Officer's Signature.

8. Customs Stamp.



1. EXPORTATION VOUCHER
2. of Carnet de passages en Douane No.
3. VALID until.....
4. Issued by
5. Holder
6. Principal residence (BLOCK LETTERS)
OR (for commercial vehicles)
Business address
7. For a MOTOR VEHICLE driven by internal combustion, electricity or steam; TRAILER } Delete words
8. Type (car, bus, lorry, van, tractor, motorcycle with or without sidecar, cycle with auxiliary engine) } not applicable
9. Registered in under No.....
10. Chassis (Make.....)
11. (No.)
12. (Make.....)
13. Engine (No.)
14. (Number of cylinders)
15. (Horse Power)
16. (Type or shape.....)
17. (Make)
18. Coachwork (Colour)
19. (Upholstery)
20. (Number of seats or carrying capacity)
21. Year of manufacture
22. Spare tyres
23. Other particulars
24.
25.
26.

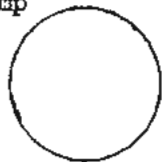
9. Exportation from.....

10. took place on

11. from the Customs office of

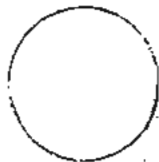
12. Customs Officer's Signature.....

13. Customs stamp



27. Net weight of vehicle (in words and figures)
28. Value of vehicle (in words and figures)
29. Exportation from
30. took place on
31. from the Customs office of
32. Where this voucher has been registered under No.
33. Customs Officer's Signature.....
34. Customs stamp

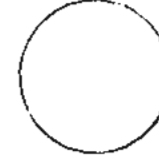
35. To be returned to the Customs office of importation at
36. Where the carnet has been registered under No.



1. IMPORTATION VOUCHER
2. of Carnet de passages en Douane No.
3. VALID until
4. Issued by
5. Holder
6. Principal residence (BLOCK LETTERS)
OR (for commercial vehicles)
Business address
7. For a MOTOR VEHICLE driven by internal combustion, electricity or steam; TRAILER } Delete words
8. Type (car, bus, lorry, van, tractor, motorcycle with or without sidecar, cycle with auxiliary engine) } not applicable
9. Registered in under No.....
10. Chassis (Make.....)
11. (No.)
12. (Make.....)
13. Engine (No.)
14. (Number of cylinders)
15. (Horse Power)
16. (Type or shape.....)
17. (Make)
18. Coachwork (Colour)
19. (Upholstery)
20. (Number of seats or carrying capacity)
21. Year of manufacture
22. Spare tyres
23. Other particulars
24.
25.
26.

27. Net weight of vehicle (in words and figures)
28. Value of vehicle (in words and figures)
29. Importation into
30. took place on
31. at the Customs office of
32. Where this voucher has been registered under No.
33. Customs Officer's Signature.....
34. Customs stamp

35. NB. The Customs officer must not omit to fill in lines 35 and 36 of the adjacent exportation voucher.



ANNEXE 2

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE POUR AERONEFS

Toutes les mentions imprimées du carnet de passages en douane sont rédigées en français.

Les dimensions sont de 40 x 24 cm.

Note - Dans le texte imprimé, la souche de contrôle (2 bis), le volet de contrôle (2 bis) et les volets (3) de sortie et d'entrée constitueront une seule feuille.

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE POUR AERONEFS

VALABLE du jusqu'au :.....

(inscriro les dates à l'encre rouge)

sous réserve que le titulaire ne cesse pas de remplir pendant cette période les conditions prévues par les lois et règlements et douane des pays visités.

Délivré par

Titulaire résidence principale

Pour un (désignation de l'Aéronef) immatriculé en (désignation du pays d'immatriculation)

et portant les marques d'immatriculation à charge pour le titulaire de réexporter l'appareil dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements de douane sur l'importation temporaire des aéronefs dans les pays visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'Association internationale mentionnée à la page 2. A l'expiration, le carnet doit être retourné à l'Association qui l'a délivré.

CE CARNET PEUT ETRE UTILISE DANS LES PAYS SUIVANTS:

SIGNALEMENT DE L'AERONEF

2	Ballon sphérique, Ballon dirigeable, Aéroplane, Amphibie		
3	Hydro-Aéroplane, Avion-Planeur (genre : monoplane, biplane, triplane) Autogyro, Hélicoptère ⁽¹⁾		
4	Marque et Numéro d'immatriculation		
5	Valeur de l'Aéronef, moteurs compris (en lettres et en chiffres)		
6	Poids de l'Aéronef à vide (en lettres et en chiffres)		
7	Ballon sphérique ou dirigeable ⁽¹⁾	{ Aéroplane, Hydro-aéroplane, Amphibie, Avion-planeur, (genre: monoplane, biplane, triplane), Autogyro ou Hélicoptère (1)	
8	Enveloppe ⁽¹⁾ { Soie vernie Coton verni (Coton caoutchouté	{ Voilure	(en tissu de :
9			(envergure : surface portante
10			{ Moteur
11		{	(Numéro : Force en chevaux :
12		{ Carrosserie	(Type ou forme : Nombre de places :
			(Couleur :
13	Année de construction		
14	Détail des pièces de rechange et instruments de bord (indiquer les espèces, poids et valeurs des objets divers)		

le 19

Signature du titulaire :

Signature du Secrétaire Général de la
Fédération Aéronautique Internationale;

Signature du délégué de l'asso-
ciation qui délivre le carnet :

(1) Rayer les mots inutiles

1.		1.	
1. Bureau de douane de	1.	1. VOLET DE DEPART DU PAYS D'ORIGINE	2.
2. PASSAVANT N°	2.	2. CARNET DE PASSAGES EN DOUANE N°	2.
3. Valable jusqu'au	3.	3. Valable jusqu'au	3.
4. Constaté le départ de l'aéronef décrit ci-dessus ..	4.	4. Délivré par	4.
5. Titulaire	5.	5. Titulaire	5.
6. N° DU CARNET DE PASSAGES EN DOUANE	6.	6. Résidence principale	6.
7. pour un aéronef du genre: Ballon sphérique, Ballon	7.	7. pour un aéronef du genre: Ballon sphérique, Ballon	7.
8. dirigeable, Amphibie, Hydro-aéroplane, Aéroplane	8.	8. dirigeable, Amphibie, Hydro-aéroplane, Aéroplane	8.
(genre : monoplan, biplan, triplan), Autogyre,		(genre : monoplan, biplan, triplan), Autogyre,	
hélicoptère (1)		hélicoptère (1)	
9. Marque et numéro d'immatriculation	9.	9. Marque et numéro d'immatriculation	9.
10. Valeur de l'aéronef (moteur compris)	10.	10. Valeur de l'aéronef (moteur compris)	10.
11. Poids de l'aéronef à vide	11.	11. Poids de l'aéronef à vide	11.
12. BALLON SPHERIQUE	AEROPLANE, HYDRO-AEROPLANE, 12.	12. BALLON SPHERIQUE	AEROPLANE, HYDRO-AEROPLANE, 12.
ou DIRIGEABLE(1)	AMPHIBIE, AUTOGYRE, HELICOP- TERE OU AVION-PLANEUR (1)	ou DIRIGEABLE(1)	AMPHIBIE, AUTOGYRE, HELICOP- TERE OU AVION-PLANEUR (1)
13. ENVELOPPE (Coton verni	(en tissu de	13. ENVELOPPE (Coton caout- chouté	(en tissu de
14. (Rayer les Soie vernie	envergure	14. (Rayer les Soie vernie	envergure
15. mots inu- Coton caout- tiles chouté	surface portante ...	15. mots inu- Coton verni	surface portante ...
16. Volume en mètres cubes :	Nombre	16. Volume en mètres cubes :	Nombre
17.	Marque	17.	Marque
18.	No	18.	No
19.	Force en chevaux ...	19.	Force en chevaux ...
20.	Type ou forme	20.	Type ou forme
21.	Nombre de places ...	21.	Nombre de places ...
22.	Couleur	22.	Couleur
23. Année de construction		23. Année de construction	
24. Détail, poids et valeur des pièces de rechange et instruments de bord		24. Détail, poids et valeur des pièces de rechange et instruments de bord	
25.		25.	
26.		26.	
27.		27.	
		27. Le départ du territoire de (nom du pays)	27.
		28. a eu lieu le	28.
		29. par le bureau de douane de	29.
		30. Le présent volet a été inscrit sous le N°	30.
		31. Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de douane	31.

Timbre du Bureau de douane et
signature de l'agent de douane

(1) Rayer les mots inutiles.

N.B. Le Bureau de douane doit, au départ de l'aéronef
du pays d'origine, remplir, détacher et conserver
le volet ci-contre.

(1) Rayer les mots inutiles.

Volet à détacher par le Bureau de douane au départ de
l'aéronef du pays d'origine.

1 SOUCHE D'ENTREE

- 2 L'entrée du territoire de (nom du pays) _____
- 3 de l'aéronef décrit dans le
Carnet de Passages en
Douane N° _____
- 4 a eu lieu le _____
- 5 par le bureau de douane de _____
- 6 Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent
de douane : _____

N.B. - Le bureau de douane doit inscrire le nom du bureau d'entrée dans son pays à la ligne 32 du volet de sortie.

2

1 SOUCHE DE SORTIE

- 2 Le départ du territoire de (nom du pays) _____
- 3 de l'aéronef décrit dans le
Carnet de Passages en
Douane N° _____
- 4 a eu lieu le _____
- 5 par le bureau de douane de _____
- 6 Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent
de la douane : _____

N.B. - Lorsque la sortie se fait par la voie des airs le bureau de douane de l'aérodrome douanier de départ annote la souche et le volet de sortie.

Si la réexportation se fait di-

(Note à (roquement par terre, le bureau de douane fron-
imprimé- (tière de sortie annote la souche et le volet de
mer ou (sortie ainsi que la souche et le volet de con-
rouge) (trôle. Le bureau de douane doit inscrire le nom
du bureau et du pays de départ à la ligne 2 du
volet de contrôle.

VOLET DE SORTIE

- 2 du Carnet de Passages en Douanes N° _____
- 3 VALABLE jusqu'au _____
- 4 Délivré par _____
- 5 Titulaire _____
- 6 Résidence principale _____
- 7 pour un aéronef du genre : Ballon sphér., Ballon
8 dirigeable, Amphibie, Hydro-aéronef, Aéroplane
(genre : monoplan, biplan, triplan, Autogyre,
hélicoptère (1) _____
- 9 Marque et Numéro d'immatriculation _____
- 10 Valeur de l'aéronef (moteur compris) _____
- 11 Poids de l'aéronef à vide _____
- 12 BALLON SPHERIQUE AEROPLANE, HYDRO-AEROPLANE,
ou DIRIGEABLE(1) AMPHIBIE, AUTOGYRE, HELICOPT-
TERE ou AVION-PLANEUR (1) _____

- 13 ENVELOPPE (Soie vernie
14 (Rayer les) Coton verni
15 mots inu- (Coton caout-
tiles) chouté

- 16 Volume en mètres
cubes : _____

17

18

19

20

21

22

- 23 Année de construction _____

- 24 Détail, poids et valeur des pièces de rechange et
instruments de bord _____

25

26

- 27 Le DEPART du territoire de (nom du pays) _____

- 28 a eu lieu le _____

- 29 par le bureau de douane de _____

- 30 où le présent volet a été inscrit sous le N° _____

- 31 Timbre du bureau de douane et signature de l'agent
de la douane : _____

- 32 Volet à renvoyer après réception du volet de
contrôle au bureau _____

- 33 d'entrée de _____

- 34 où le carnet a été pris en charge sous le N° _____

(1) Rayer les mots inutiles.

VOLET D'ENTREE

- 1 No d'inscript. au Reg. des Douanes _____ 1
- 2 du Carnet de Passages en Douane N° _____ 2
- 3 VALABLE jusqu'au _____ 3
- 4 Délivré par _____ 4
- 5 Titulaire _____ 5
- 6 Résidence principale _____ 6
- 7 pour un aéronef du genre : Ballon sphér., Ballon
8 dirigeable, Amphibie, Hydro-aéronef, Aéroplane
(genre : monoplan, biplan, triplan, Autogyre,
hélicoptère (1) _____ 8
- 9 Marque et Numéro d'immatriculation _____ 9
- 10 Valeur de l'aéronef (moteur compris) _____ 10
- 11 Poids de l'aéronef à vide _____ 11
- 12 BALLON SPHERIQUE AEROPLANE, HYDRO-AEROPLANE,
ou DIRIGEABLE(1) AMPHIBIE, AUTOGYRE, HELICOPT-
TERE ou AVION-PLANEUR (1) _____ 12

- 13 ENVELOPPE (Soie vernie
14 (Rayer les) Coton verni
15 mots inu- (Coton caout-
tiles) chouté

- 16 Volume en mètres
cubes : _____

17

18

19

20

21

22

- 23 Année de construction _____

- 24 Détail, poids et valeur des pièces de rechange et
instruments de bord _____

25

26

- 27 L'ENTREE en _____

- 28 a eu lieu le _____

- 29 par le bureau de douane de _____

- 30 Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent
de la douane : _____

- 31 où le présent volet a été inscrit sous le N° _____ 31

(1) Rayer les mots inutiles.

2 bis

1	SOUCHE DE CONTROLE	1
2	La sortie du territoire de (nom du pays)	2
3	de l'aéronef décrit dans le Carnet de Passages en Douane No	3
4	est confirmée le (Ligne à imprimer en rouge)	4
5	par le bureau de douane de	5
6	du territoire de (nom du pays)	6
7	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane;	7

N.B. - Si la sortie du pays indiqué à la ligne 2 de la souche de sortie précédente, effectuée par la voie des airs est confirmée par l'atterrissage dans un pays suivant, l'agent de la douane de l'aérodrome d'entrée qui remplit cette souche et ce volet doit détacher le volet et le retourner au bureau de douane indiqué à la ligne 5 de la souche de sortie précédente. Le bureau de douane doit exiger du titulaire le paiement des frais d'affranchissement de ce renvoi.

Si après départ par la voie des airs, la sortie se fait par terre, cette souche et ce volet doivent être remplis par le bureau de douane frontière de sortie du pays indiqué à la ligne 2 de la souche précédente. Détacher le volet et le retourner au bureau de douane indiqué à la ligne 5 de la souche précédente.

3

1	SOUCHE D'ENTREE	1
2	L'entrée du territoire de (nom du pays)	2
3	de l'aéronef décrit dans le Carnet de Passages en Douane No	3
4	a eu lieu lef.....	4
5	par le bureau de douane de	5
6	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane;	6

N.B. - Le bureau de douane doit inscrire le nom du bureau d'entrée dans son pays à la ligne 32 du volet de sortie.

3

1	SOUCHE DE SORTIE	1
2	Le départ du territoire de (nom du pays)	2
3	de l'aéronef décrit dans le Carnet de Passages en douane No	3
4	a eu lieu le	4
5	par le bureau de douane de	5
6	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane;	

(Note à imprimer en rouge)

N.B. - Lorsque la sortie se fait par la voie des airs, le bureau de douane de l'aérodrome douanier de départ annote la souche et le volet de sortie.

Si la réexportation se fait directement par terre, le bureau de douane frontière de sortie annote la souche et le volet de sortie ainsi que la souche et le volet de contrôle. Le bureau de douane doit inscrire le nom du bureau et du pays de

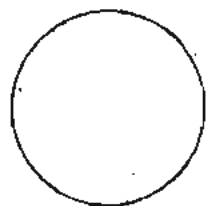
3

1	VOLET DE SORTIE	1
2	du Carnet de Passage en Douane No	2
3	VARIABLE jusqu'au	3
4	délivré par	4
5	Titulaire	5
6	Résidence principale	6
7	pour un aéronef du genre: Ballon sphér., Ballon dirigeable, Amphibie, Hydro-	7
8	aéroplane, Aéroplane (genre: monoplan, biplan, triplan) Autogyre, Hélicoptère ⁽¹⁾	8
9	Marque et Numéro d'immatriculation	9
10	Valeur de l'aéronef (moteur compris)	10
11	Poids de l'aéronef à vide	11
12	BALLON SPHERIQUE OU DIRIGEABLE (1)	12
13	ENVELOPPE (Soie vernie	13
14	(Rayer les (Coton verni	14
15	mots inutiles) Coton caoutchouté	15
16	Volume en mètres cubes;	16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23	Année de construction	23
24	Détail, poids et valeur des pièces de rechange et instruments de bord	24
25		25
26		26
27	Le DEPART du territoire (nom du pays)	27
28	a eu lieu le	28
29	par le bureau de douane de	29
30	où le présent volet a été inscrit sous le No	30
31	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane;	31
32	Volot à renvoyer après réception du volet de contrôle au bureau	32
33	d'entrée de	33
34	où le carnet a été pris en charge sous le No	34

(1) Rayer les mots inutiles.

VOLET D'ENTREE

1	No d'inscript. au Reg. des douanes	1
2	du carnet de Passages en Douane No	2
3	VALABLE jusqu'au	3
4	Délivré par	4
5	Titulaire ..	5
6	Résidence principale	6
7	pour un aéronef du genre: Ballon sphér., Ballon dirigeable, Amphibie, Hydro- (1)	7
8	aéroplane, Aéroplane (genre: monoplan, biplan, triplan), Autogyre, Hélicoptère	8
9	Marque et Numéro d'immatriculation	9
10	Valeur de l'aéronef (moteur compris)	10
11	Poids de l'aéronef à vide	11
12	BALLON SPHERIQUE OU DIRIGEABLE (1)	12
13	ENVELOPPE (Soie vernie	13
14	(Rayer les (Coton verni	14
15	mots inutiles) (Coton caoutchouté	15
16	Volume en mètres cubes	16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23	Année de construction	23
24	Détail, poids et valeur des pièces de rechange et instruments de bord	24
25		25
26		26
27	L'ENTREE en	27
28	a eu lieu le	28
29	par le bureau de douane de	29
30	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de douane :	30

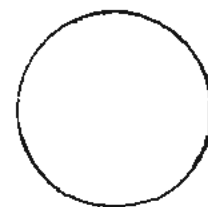


31 où le présent volet a été inscrit sous le No 3

(1) Rayer les mots inutiles

VOLET DE CONTROLE

1	envoyer à la douane de du territoire de	1
1	No d'inscript. au Reg. des douanes	1
2	du Carnet de Passages en Douane No	2
3	VALABLE jusqu'au	3
4	Délivré par	4
5	Titulaire	5
6	Résidence principale	6
7	pour un aéronef du genre: Ballon dirigeable, Ballon sphér., Amphibie, Hydro-	7
8	aéroplane, Aéroplane (genre: monoplan, biplan, triplan), Autogyre, Hélicoptère (1)	8
9	Marque et Numéro d'immatriculation	9
10	Valeur de l'aéronef (moteur compris)	10
11	Poids de l'aéronef à vide	11
12	BALLON SPHERIQUE OU DIRIGEABLE (1)	12
13	ENVELOPPE (Soie vernie	13
14	(Rayer les (Coton verni	14
15	mots inutiles)(Coton caoutchouté	15
16	Volume en mètres cubes	16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23	Année de construction	23
24	Détail, poids et valeur des pièces de rechange et instruments de bord	24
25		25
26		26
27	La sortie du territoire de (nom du pays)	27
28	est confirmée le	28
29	(Ligne à imprimer en rouge) par le bureau de douane de	29
30	du territoire de	30
31	Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de douane:	31



(Rayer les mots inutiles

Volet à détacher par le Bureau de Douane

(Voir à la souche ci-contre les conditions d'envoi).

1. Souche de Contrôle 1.
2. La sortie du territoire de (nom du pays) 2.
3. de l'aéronef décrit dans le Carnet de passages en douane No 3.
4. est confirmé le (ligne à imprimer en rouge) 4.
5. par le Bureau de Douane de 5.
6. du territoire de (nom du pays) 6.
7. Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane: 7.

NB - Si la sortie du pays indiqué à la ligne 2 de la souche de sortie précédente, effectuée par la voie des airs, est confirmée par l'atterrissage dans un pays suivant, l'agent de la douane de l'aérodrome d'entrée qui remplit cette souche et ce volet doit détacher le volet et le retourner au bureau de douane indiqué à la ligne 5 de la souche de sortie précédente.

Le Bureau de douane doit exiger du titulaire le paiement des frais d'affranchissement de ce renvoi.

Si, après départ par la voie des airs, la sortie se fait par terre, cette souche et ce volet doivent être remplis par le Bureau de douane frontrière de sortie du pays indiqué à la ligne 2 de la souche précédente. Détacher le volet et le retourner au Bureau de douane indiqué à la ligne 5 de la souche précédente.

NB - Lorsque la sortie se fait par la voie des airs, le Bureau de douane de l'aérodrome douanier de départ anote la souche et le volet de sortie.

Si la réexportation se fait directement par terre, le Bureau de douane frontrière de sortie anote la souche et le volet de sortie ainsi que la souche et le volet de contrôle.

Le Bureau de douane doit inscrire le nom du bureau et du pays de départ à la ligne 2 du volet de contrôle.

Volet de Contrôle

A envoyer à la Douane de du territoire de

1. No d'inscription au Registre des Douanes..... 1.
2. du Carnet de passage en douane No 2.
3. VALABLE jusqu'au 3.
4. Délivré par 4.
5. Titulaire 5.
6. Résidence principale 6.
7. pour un aéronef du genre: Ballon sphér., Ballon dirigeable, Amphibie 7.
8. Hydro-aéroplane, aéroplane (genre: monoplane, biplan, triplan), Autogyre, Hélicoptère (1) 8.
9. Marque et Numéro d'immatriculation 9.
10. Valeur de l'aéronef (moteur compris) 10.
11. Poids de l'aéronef à vide 11.
12. Ballon sphérique Aéroplane, Hydro-aéroplane, Amphibie, Autogyre, Hélicoptère ou Avion-planéur (1) 12.
13. Enveloppe (Soie vernie (en tissu de 13.
14. (Rayer les (Coton verni (envorgure 14.
15. mots inutilos) (Coton (Surface 15.
16. Volume en mètres cubes (caoutchouté (portante 16.
17. (Nombre 17.
18. (Marque 18.
19. (No 19.
20. (Force en chevaux 20.
21. (Type ou forme 21.
22. (Nombre de places 22.
23. (Couleur 23.
24. Détail, poids et valeur des pièces de rochan- 24.
25. go et instruments de bord 25.
26. La sortie du territoire de (nom du pays) 26.
27. est confirmé le (ligne à imprimer en rouge) 27.
28. par le bureau de 28.
29. du territoire de 29.
30. Timbre du Bureau de douane et signature de l'agent de la douane: 30.

(1) Rayer les mots inutilos

Volet à détacher par le Bureau de Douane

(Voir à la souche ci-contre les conditions d'envoi)

ANNEX 3
TRIPTYCH.

The triptych should be printed in French and,
if desired, in the national language(s) also.
The dimensions are 13 x 29.5 cm.

1. Importation Voucher

TRIPTYCH No.

For the temporary importation into
of the vehicle described below.VALID until
Guaranteed by
Delivered by
HolderPrincipal residence (BLOCK
LETTERS)
OR (for commercial vehicles)
Business addressFor a MOTOR VEHICLE driven by internal combustion,) Delete
electricity, steam; TRAILER words
Type (car, omnibus, lorry, van, tractor,) not
motorcycle with or without sidecar, cycle applicable
with auxiliary engine)

Registered in under No.

Chassis (Make
(No.Engine (Make
(No.
(Number of cylinders
(Horse PowerCoachwork (Type or shape
(Make
(Colour
(Upholstery
(Number of seats or
carrying capacity

Year of manufacture

Spare tyres

Other particulars

Net Weight of Vehicle
(in words and figures)Value of vehicle
(in words and figures)This vehicle is imported subject to the holder's obligation
to re-export it by the date specified above and to comply
with the customs laws and regulations relating to the
temporary admission of motor vehicles in the countries
visited, under the guarantee of (the
guaranteeing association) in virtue of an undertaking which
the latter association has given to (the
Customs authority) the 19Signature of the Secretary of the
guaranteeing association

Signature of Holder

The vehicle described above was imported at the Customs
Office of on 19
where this voucher has been entered in the Special Register
under the No.Signature of the Holder
Customs Officer's Signature and
Customs Stamp
Do not omit to make a similar entry in the
middle section of Vouchers Nos. 2 and 3.This voucher to be detached and retained by the Customs
Office of importation.2. Exportation Voucher

TRIPTYCH No.

For the temporary importation into
of the vehicle described below.VALID until
Guaranteed by
Delivered by
HolderPrincipal residence (BLOCK
LETTERS)
OR (for commercial vehicles)
Business addressFor a MOTOR VEHICLE driven by internal combustion,) Delete
electricity, steam; TRAILER words
Type (car, omnibus, lorry, van, tractor,) not
motorcycle with or without sidecar, cycle applicable
with auxiliary engine)

Registered in under No.

Chassis (Make
(No.Engine (Make
(No.
(Number of cylinders
(Horse PowerCoachwork (Type or shape
(Make
(Colour
(Upholstery
(Number of seats or
carrying capacity

Year of manufacture

Spare tyres

Other particulars

Net Weight of Vehicle
(in words and figures)Value of vehicle
(in words and figures)The vehicle described above was imported at the Customs
Office of on 19
where this voucher has been entered in the Special
Register under the No.Signature of Holder
Customs Officer's Signature and
Customs Stamp
Do not omit to make a similar entry in the
middle section of Vouchers Nos. 1 and 3The vehicle was finally re-exported from
on the 19 from the Customs Office
ofCustoms Officer's Signature and
Customs StampDo not omit to make a similar entry at the
foot of Voucher No. 2.This voucher to be detached and retained at the Customs
Office of exportation, to be forwarded to the Customs
Office of the first importation.3. Holder's Copy

TRIPTYCH No.

For the temporary importation into
of the vehicle described below.VALID until
Guaranteed by
Delivered by
HolderPrincipal residence (BLOCK
LETTERS)
OR (for commercial vehicles)
Business addressFor a MOTOR VEHICLE driven by internal combustion,) Delete
electricity, steam; TRAILER words
Type (car, omnibus, lorry, van, tractor,) not
motorcycle with or without sidecar, cycle applicable
with auxiliary engine)

Registered in under No.

Chassis (Make
(No.Engine (Make
(No.
(Number of cylinders
(Horse PowerCoachwork (Type or shape
(Make
(Colour
(Upholstery
(Number of seats or
carrying capacity

Year of manufacture

Spare tyres

Other particulars

Net Weight of Vehicle
(in words and figures)Value of vehicle
(in words and figures)The vehicle described above was imported at the Customs
Office of on 19
where this voucher has been entered in the Special
Register under the No.Customs Officer's Signature and
Customs StampDo not omit to make a similar entry in the
middle section of Vouchers Nos. 1 and 2.The vehicle was finally re-exported from
on the 19 from the Customs Office
ofCustoms Officer's Signature and
Customs StampDo not omit to make a similar entry at the foot
of Voucher No. 2.This voucher is to be retained by the holder after
having been stamped and signed by the Customs authorities
(1) on first importation into (2) on
final re-exportation from and
must subsequently be returned to
(Association which delivered the document to the holder)

[illegible]

ANNEX 4

CERTIFICATE FOR THE ADJUSTMENT OF UNDISCHARGED
OR LOST TEMPORARY IMPORTATION PAPERS

(This certificate must be completed either by a Consular authority or the country in which the papers should have been discharged, or by a Customs or police authority of the country in which the vehicle is examined).

.....(Name of Country)

The undersigned authority.....

.....

certifies that this day19 .. (date to be given in full)

a vehicle was produced at(place and country)

by(name, Christian name and address) which was found on examination to be of the following description:-

Type of vehicle (car, bus, lorry, van, tractor, motorcycle with or without sidecar, cycle with auxiliary engine, trailer)

Registered inunder No.

Chassis (Make
(No

Engine (Make
(No
(Number of cylinders
(Horse Power

Body (Type or form
(Make
(Colour
(Upholstery
(Number of seats
(or carrying capacity

Year of manufacture

Spare tyres

Various

.....

.....

According to the case { (This examination has been made on production of
{ (the following temporary importation papers issued
{ 1st formula (for the above vehicle
{
{ (reference number, date and place of issue,
{ name of issuing body)
{ 2nd formula (No temporary importation papers were produced

Signed at

Seal on the

Signature (s)

Official position